
К ВОПРОСУ О СОЦИОКУЛЬТУРНОМ КОМПОНЕНТЕ В ПРОГРАММЕ ОБУЧЕНИЯ ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ С УГЛУБЛЕННЫМ ИЗУЧЕНИЕМ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

О.В. Шунтова

Кафедра иностранных языков
Филологический факультет
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматривается и анализируется вопрос представленности социокультурного содержания в программе обучения испанскому языку на среднем этапе в школе с углубленным изучением испанского языка.

Ключевые слова: школа с углубленным изучением испанского языка, социокультурный компонент, обучение испанскому языку, исследования, языковая подготовка.

Согласно современным исследованиям, проводимым психологами разных стран, период наиболее интенсивного развития интеллекта и личности учащихся, расширение их кругозора, приобретение жизненного опыта, а также формирование и развитие самосознания совпадает со средним этапом обучения в школе. Для данного периода обучения школьников (5—7 класс) характерным является последовательное и всестороннее развитие языковой и социокультурной и компетенции, формирование способности к использованию иностранного языка в межкультурной коммуникации. При использовании соответствующих технологий обучения и аутентичного учебного материала страноведческого и культуроведческого характера создаются благоприятные условия для развития коммуникативных навыков учащихся, происходит их дальнейшее социокультурное развитие.

На данном этапе, в процессе изучения иностранного языка, необходимо стимулировать всестороннее развитие личности учащихся, учить самостоятельно осмысливать и анализировать наиболее актуальные политико-правовые изменения, имеющие место как в родной стране, так и за рубежом. Принимая во внимание ряд политических событий, демонстрирующих общеевропейские и общемировые тенденции к всеобщей глобализации, кажется не менее важной направленность на формирование у учащихся данной возрастной группы гуманистического отношения к миру. Таким образом, происходит не только развитие коммуникативной составляющей, но и эмоционально-познавательной сферы деятельности учащегося.

Одной из первостепенных задач, стоящих перед обучением иностранному языку на среднем этапе, является задача вовлечения учащихся в межличностное общение с представителем другой культуры, в диалог культур. Реализация данной задачи не представляется возможной вне контекста таких сфер общения, как социально-бытовая, социально-культурная, учебная. Как правило, именно эти

сферы, в силу своей значимости на данном этапе обучения, фигурируют в программе и определяют тематическое содержание обучения. Также необходимо учитывать психологические особенности младших и средних подростков, их коммуникативно-познавательную деятельность, эмоциональные потребности. В тематическом содержании необходимо отразить вопросы, актуальные для зарубежных сверстников учащихся, что позволит школьникам сопоставить социокультурные особенности родной и изучаемой культур [2].

Представление о «социокультурном портрете» [8] страны складывается у учащихся на протяжении всего периода изучения иностранного языка, оно формируется путем усвоения знаний социокультурного, страноведческого и культуроведческого характера. «Социокультурный портрет» любой страны складывается из следующих сведений:

- роль данного языка в современном мире, его распространенность, географическое положение страны, животный и растительный мир, природные ресурсы;

- система государственного устройства, сведения об основных исторических событиях и личностях, оказавших наибольшее влияние на становление страны, численность населения, административное устройство общества, государственная символика, денежные единицы, архитектурные и культурные памятники;

- система политического устройства общества, наиболее известные общественные и политические деятели, представители искусства, основные источники информации (телеканалы, газеты, радиостанции);

- религиозная жизнь в обществе, религиозные праздники, традиции и обычаи;

- национальная одежда, кухня, музыкальные инструменты;

- дипломатические отношения, исторические и культурные связи России и страны изучаемого языка.

Информация социокультурного характера представлена в тематике содержания обучения испанскому языку в 5—7 классах в школе с углубленным изучением испанского языка следующим образом.

При изучении темы «Досуг» рассматриваются хобби, культурные развлечения, кино, театры, парки развлечений, аттракционы, каникулы, планируемое место проведения летнего отдыха, пребывание в международном лагере, туристические маршруты, виды транспорта, заказ билетов, сравнительная характеристика отелей, их особенности в Испании. Помимо развития общего кругозора, учащиеся приобретают знания социокультурного характера, которые могут использовать при поездках с одноклассниками и родителями. Так, например, один из предложенных для чтения текстов представляет собой краткий обзор типов отелей в Испании. Наряду с развитием у учащихся навыков чтения как вида речевой деятельности происходит и формирование социокультурной компетенции. Еще один текст посвящен особенностям железнодорожного транспорта в Испании, где приводятся данные о железнодорожных перевозчиках Испании, даются рекомендации относительно бронирования и покупки билетов, оговариваются различия в классах железнодорожных перевозок и типах поездов. Владея такого рода информацией, школьники оказываются более подготовленными к нормаль-

ной жизнедеятельности в другой социальной среде, их социальная адаптация проходит наименее проблематично.

Не менее важным тематическим блоком является блок «Семья». У учащихся появляется возможность познакомиться с наиболее характерными чертами характера сверстников, являющихся носителями другой культуры, они анализируют их взаимоотношения, складываются представления об их внешности, интересах, увлечениях. Сопоставляются взаимоотношения в испанских и российских семьях, домашние обязанности, распорядок дня, который существенно различается в России и Испании, семейный бюджет. В результате у учащихся формируется толерантное и уважительное отношение к проявлениям иной культуры.

Школьная жизнь в России и Испании. Предоставляется информация о распорядке учебного дня, школьном расписании, обсуждаются такие актуальные для данной возрастной группы учащихся вопросы, как отношения с одноклассниками, оценки, школьная форма, даются ссылки на подростковые электронные сайты по интересам. Учитывая роль новых компьютерных технологий в современном мире и интерес, который они представляют для школьников, в современном учебном пособии кажется целесообразным привести элементарной компьютерной терминологии на испанском языке, ссылки на сайты в сети Интернет, где учащиеся могут получить более подробную информацию по интересующим их вопросам.

Здоровье и здоровый образ жизни. В данном разделе речь идет о необходимости соблюдения режима дня и личной гигиены, подчеркивается важность правильного питания и заботы о здоровье. Приводятся симптомы простых заболеваний и способы их лечения. Приводятся народные средства лечения наиболее распространенных заболеваний в Испании, что позволяет сравнить их с «бабушкиными рецептами», распространенными на территории нашей страны. Иллюстрируются коммуникативные ситуации, которые могут сложиться при необходимости визита к врачу или вызове врача на дом, посещении аптеки или поликлиники. Также формируется уважительное и толерантное отношение к инвалидам. Приводятся рецепты приготовления несложных традиционных блюд. Тема «Спорт» посвящена различным спортивным соревнованиям и секциям, школьники узнают о национальных видах спорта испаноязычных стран, рассуждают о значении спорта в своей жизни и в жизни великих людей, знакомятся с историей Олимпийских игр и великими спортсменами.

Телевидение. Сложно переоценить роль телевидения в жизни современного общества и силу его влияния на подрастающее поколение. Изучая данный блок, учащиеся узнают о популярных в Испании телеканалах, сопоставляет телевизионные передачи популярные среди испанских и русских подростков, учатся читать телевизионную программу. Наряду с вышеперечисленным ставится вопрос как о позитивной, так и о негативной роли телевидения в жизни современного общества, анализируется его роль в своей семье. В разделе, посвященном современным средствам связи, школьники учатся правильно составлять письма и телеграммы на испанском языке, знакомятся с посланиями своих зарубежных сверстников. Учащимся прививается культура телефонного общения, особое внимание

мание уделяется электронной почте, приводятся наиболее распространенные сокращения и символы. Также демонстрируются различные виды аутентичных рекламных объявлений, позволяющие проанализировать содержащуюся в них информацию и научить школьников ориентироваться в различных языковых ситуациях.

Жизнь в городе. В этом тематическом блоке учащиеся сравнивают жизнь в современных крупных городах Испании и России, узнают о достопримечательностях и культурных памятниках, о правилах поведения в большом городе, их вниманию предлагаются повседневные коммуникативные ситуации, несущие в себе много социокультурной информации, такие как покупки, пользование общественным транспортом, особенности работы муниципальных служб, посещение культурных и образовательных центров. Особое внимание уделяется средствам коммуникации в современном мире, например, сетям Интернет, особенностям написания электронных писем, наиболее распространенным сокращениям при составлении SMS-сообщений, объявлениям, несущим какую-либо рекламную информацию. Также среди сопряженных тем можно выделить проблему охраны окружающей среды, необходимости бережного отношения к животным и к миру, в котором мы живем. Нельзя оставить без внимания и тему климата России и Испании, где идет речь об особенностях погоды в двух странах, основных представителях флоры и фауны. С целью формирования основ социокультурной компетенции кажется уместным изучение таких рубрик, как:

- полные и краткие формы имен, варианты русских имен;
- названия стран;
- символы принадлежности к той или иной культуре;
- имена и названия сказочных героев, принадлежащих к мировой культуре;
- детские игры и развлечения, детские теле- и радиопрограммы;
- распространенные среди подростков сокращения.

Во всех тематических рубриках лексические единицы представлены в аутентичных речевых образцах их функционирования.

В настоящее время, многие ученые уделяют большое внимание необходимости интеграции предмета «Иностранный язык» с другими общеобразовательными предметами. Необходимо учитывать содержание школьных программ по другим предметам, что позволит учащимся узнавать новую информацию по определенной теме как на родном, так и на иностранном языках. Например, изучая тематический блок «История» на уроке иностранного языка, школьники знакомятся с важнейшими историческими событиями, среди которых открытие Америки, узнают о жизни величайших русских и зарубежных мореплавателей и путешественников. Также уделяется внимание особенностям общенациональных праздников России и Испании: Новому Году, Рождеству, Пасхе. Рассматривая данные темы, учащиеся естественным образом узнают основы религиозной жизни в стране изучаемого языка, определенные культурно-исторические особенности и реалии. Такое «двустороннее» изучение предмета позволяет сравнивать данную информацию со знаниями, полученными на уроках истории на родном языке, а это, в свою очередь, расширяет общий кругозор подростков, учит сопоставлять, сравнивать, ана-

лизировать и делать собственные выводы, и, что особенно важно, происходит культуроведческое обогащение личности.

Как отмечает В.П. Фурманова, культуроведческое обогащение может быть реализовано следующим образом: с помощью дополнительного курса, посвященного культуре страны изучаемого языка, и путем интегрирования, то есть использования информации культурного характера при обучении иностранному языку. На наш взгляд, на данном этапе обучения предпочтительно использовать второй метод, метод интеграции, так как он в значительной степени способствует формированию и развитию у учащихся социокультурной наблюдательности, умения замечать социокультурные проявления в разных ситуациях общения и адекватно на них реагировать.

На средней ступени обучения одной из задач изучения иностранного языка является владение школьниками умением воспринимать аутентичную информацию во всех видах речевой деятельности. Например, изучая тему «Покупки», проигрывая различные ролевые ситуации, школьники учатся ориентироваться в следующих социокультурных особенностях:

- в надписях, вывесках, указателях, расписании работы магазинов;
- в рекламных проспектах, объявлениях;
- в правилах обмена и возврата товаров;
- в мерах веса, размерах;
- в денежных единицах;
- в пользовании камерой хранения;
- в составлении списка покупок;
- в чтении и написании несложных кулинарных рецептов.

При формировании социокультурной компетенции учащихся, с учетом личностно-ориентированного подхода к обучению иностранному языку, предполагается активное, осознанное сотрудничество учеников с преподавателем, в ходе которого определяется ряд первостепенных задач, стоящих перед обучающим и обучаемым.

Задачами фрагментарного характера, стоящими перед учителем, являются:

- развитие социокультурной наблюдательности;
- представление краткого «социокультурного портрета» страны изучаемого языка;
- обучение ориентировке в разных источниках информации, как вербальных, так и визуальных;
- знакомство учащихся с фольклором, пословицами, песнями, эстрадной и классической сценой;
- ознакомление с литературным наследием страны.

Большое внимание уделяется социокультурному компоненту обучения в программах по иностранному языку для школ с углубленным изучением ИЯ [7]. Формирование социокультурной компетенции в той или иной степени представлено во всех современных программах по иностранному языку, с учетом ряда таких причин, как тип учебного заведения и уровень владения иностранным языком.

Как отмечают Э.И. Соловцова, В.В. Сафонова, социокультурный компонент входит в состав содержания обучения иностранному языку, будучи его обязательным компонентом.

Социокультурный аспект содержания обучения находит свое отражение в способности учащихся ориентироваться в новой для них иноязычной среде, в развитии социокультурной наблюдательности, в межличностном бытовом общении, а также в сформированной на данном этапе картине мира.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Анурова И.В.* Формирование функциональной социокультурной грамотности на среднем этапе обучения в школе с углубленным изучением иностранного языка: Дисс. ... канд. пед. наук. — М., 2001.
- [2] *Анурова И.В., Шунтова О.В.* Испанский язык. Рабочая тетрадь к учебнику для VI класса школ с углубленным изучением испанского языка. — М.: Просвещение, 2007.
- [3] *Гальскова Н.Д.* Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. — М.: АРКТИ, 2000.
- [4] *Гарбовский Н.К.* Сравнительный социокультурный компонент в преподавании иностранного языка // *Россия и Запад: диалог культур*. — М.: МГУ, 1994. — С. 40—45.
- [5] *Кричевская К.С.* Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка // *Иностр. язык в школе*. — 1996. — № 1. — С. 13—16.
- [6] *Пассов Е.И.* Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. — М.: Просвещение, 2000.
- [7] Программно-методические материалы. Иностранные языки для школ и классов с углубленным изучением английского, немецкого, французского, испанского языков. Начальная школа. — М.: Дрофа, 1998.
- [8] *Сафонова В.В.* Культуроведение в системе современного языкового образования // *Иностр. язык в школе*. — 2001. — № 3. — С. 17—24.
- [9] *Фирсова Н.М.* Испанский речевой этикет: Справочное пособие для институтов и фак. иностр. языков. — М.: Высшая школа, 1991.

TO THE ISSUE OF SOCIO-CULTURAL COMPONENT IN THE CURRICULUM FOR PUBLIC BILINGUAL RUSSIAN-SPANISH SCHOOLS

O.V. Shuntova

Foreign Languages Department
Russian People's Friendship University
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

This article is devoted to the issue of practical usage of socio-cultural information in the curriculum for Public Bilingual Russian-Spanish schools.

Key words: school with the deep study of Spanish, sociokul'turnyy komponent, teaching Spanish, researches, linguistic preparation.